

Соколёнок



3/2022

май – июнь

# Лачин



КІЕЛ БАЗЛИ ГЪЧАМ ДУРАБУЛХЪУСИ ДУРХІНАС ХАСБАРИБСИ РЕСПУБЛИКАЛА ЖУРНАЛ



# Нушала волонтертала къайгъни



АхІерти дурхІни, хІушанира балуливан Украинала къачагъуначил дургъбази бахъал Дагъистайзибадра бургъанти арбякъун, бархІехъуназир телевизорлизирад чедиахъули сари, нушала бургъантала гъунартачила, илди гъачамалра гІелумхІебизурли, бекІа гъалабизалра чула хъарбаркъуни ункъли чедибдешличил хъарарахъули сари.

Илдазивад ишди бурхІназив сунела чихъти гъунартачивли дургъбазив декІарухъунсири, бекІализибад гъалмагъуни берцахъибси НурмяхІяммад ХІяжимяхІяммадов Ангелисович Донбаслизирти дургъбазив алхун. Илис Россияла Игитла у бедиб Россияла президент В.В. Путинни. Илала у бедиб сай акІубси Кулила районнизибси Канила шила школалис. Ила вакІиб Дагъистан Республикала бекІ Сергей Меликовра ва игитла бегІтачил тyaniшиуб. Ишди бурхІназиб нушала волонтерти ила арбякъун НурмяхІяммадла игитдешлис хасдарибти балбуцуни дурадкеркІиб ва школа-алав галгуби удатур. Школала учительтани, шантани илдас халаси баркалла багъахъур. Игитуну нушала уркІазиб даимлис кавлуту саби, ва илди хъумуртути ахІен чеалкІуси наслули. Илаб НурмяхІяммадла учительти гъайбухъун. ВиштІали левайхІейчив ил сегъуна, серхурси ва ункъли учІуси урши вирил буриб.



# Расул Бяхъяммадовлис – 90 дус, Дагъиста халкъла писатель, Россияла уривси учитель



Фольклорист, писатель, педагог Расул Мусаевич Бяхъяммадов акъубси сай 1932 ибил дуслизив Дахадаевла районна Меу-сишала шилизив. Расулли Сергокъалала педагогическое училище ва Дагъиста пачалихъла университет тамандариб. Чеалкъуси наслулис багъудлуми ва бяркъ бедлугули, 60 дус учительла хъянчи бариб. Меусишала школализиб илини «Никъа литератор» бикъуси авторская школа абхъибсири ва бузахъусири. Илала бучъантала произведениебала «Савлила шала» (2009) бикъуси жуз дурабухъун.

Халкъла хабурти дурчес ва илкъяйда сунени хабурти цахънадирхъес Расул вехъихъибсири университетла студент вирухъейчивадал. Илала гъалар-гъаларти хабурти дурадудлхъутири газетабазир ва журналтазир. Фольклорист сайлин Бяхъяммадовли сунени дучибти даргала халкъла мухълила пагъмула произведениебала чумал жуз дураиб: «Даимси лами», «Даргала халкъла хабурти», «Даргала халкъла пагъмула зурхъяб», «Уркъила тимхъ».

Дагъиста жузала издательствобазир дарган мезли илала сай-вегъити хабурти, повестуни, пьесаби ва назмурти кадерхурти «Адамдешла умцла», «Жавгъар»,

«Зиланти», «Къяббердибси гъуни», «Къисмат», «Чердикъибти», «Урши», «Сабирхъулра субхъян дусмала дила», «Заманала гъигъ», «Хабурти», «Гъямрула дякъличив», «Дила ши – Меусиша», «Ну акъубси бархъи», «Тарихла бикъруми», «Гъятъибъ», «Берхъи гъелабикалра...» бикъути жузи дурадудхъун. 2017 ибил дуслизиб писательли урус мезличил сунела повестунала ва хабуртала «Мерило челочечности» бикъуси жуз дураиб.

Гъямарла Батирайла уличилси Даргала театри «Гъянтъикъа» ва «Къутъкъуси къисмат» бикъути пьесаби хъясибли спектакльти кадрихъиб.

Расул Бяхъяммадовла произведениеби урусла, булеги, къумукъла, къарахъала, лезгибала, табасарантала ва цахурла мезначи шурдатурти сари. Илини урусла ва Дагъиста поэтунала назмурти дарган мезличи шурдатур.

Даргала писательла произведениеби руркъули сари республикала школабазир, педагогический колледжуназир, Дагъиста пачалихъла университетла ва Дагъиста пачалихъла педагогический университетла филологоияла факультетуназир. Илди кадерхурли сари Даргала прозала Антологиялизи, Даргала дурхъанала литературала Антологиялизи, Даргала поэзияла Антологиялизи, Дагъиста постсоветская поэзияла Антологиялизи, Россияла халкъанала ишхъелла литературала Антологиялизи: дурхъанала литература, проза, драматургия.

Бяхъяммадов Р.М. пачалихъли медальтачилра шабагъатлаварибси сай.

Дубурла шилизив узуси учительли делкъунти произведениеби даргантас гъяхъидилзули сари. Ишбархъи илини «Дагъиста халкъла поэт» ибси чихъси у бихули сай.

# Дила ши – Меусиша

Дуклумани Къябала  
Ургуба кІапІбуцибси,  
Зурба къакъли Суттала  
ДугІби гъамхІейрахъуси,  
Дила ши – Меусиша.

Валикасли дурашав  
БуцІар бархІи дуцІрумла,  
ТІама гъанарар чяхІла  
ВерхІел гІинизла хІела,  
Дила ши – Меусиша.

Виасра кеп-чеклизив  
Шадлихъличив шагъарла,  
ТІем гъанарар наб къацІла  
Бемжализибси павла,  
Дила ши – Меусиша.

Шимала, шагъуртала  
Къакъурби къунздарасра,  
ХІуни бекІ гІяшбуцеси  
Ганз кахІецІира цалра,  
Дила ши – Меусиша.

\*\*\*

Шанти-меусишанти,  
ГІяхІяллис дяхІ шалати,  
ХІянчилизир ахІмакъти,  
Мурталра уркІиларти,  
Дила меусишанти.

Кумекла ганз гъарзати,  
ЦІа итхІяйзир дилшанти,  
Мадишаб хІушазирти  
Къасани яхІ бухІнати,  
Дила меусишанти.



# «МИЪЛА ГІЯМИ»

«Миъла гІями» Таркъаниб биъни ил дубура – алашти шимазиб гІяхІил бала: холодильникуни дакІудияйчи, зягІипсилис миъличи ила башутири. Илар, ванзалиур, дахъал хъулри-гІинкъурбира жяв замана илаб адамти хІербириули бурги ибси пикри алкІахъути къел-хІерзира лер или бурулри. Гъайгъай, вегІла хІулбани чехІебаибси-личи вирхаэс гъамадси ахІен. Ца бархІи савли, майла 9-личиб, Баламутли Мурад-лизира Къасумлизира иб:

– Даширая «Миъла гІями» чебаэс аркъехІе.

Урег-ибил класслизиб бучІути хІябалра илди, чула хасиятла къиликъуни хІясибли, бекІлил цаличи ца мешути ахІенри. Баламутли (Баламут – дурхІнани бедибси чеу сабри, илис Умалат бикІи), чили селичила гъай дехІдихъалра, тят илгъуна анцІбукълизив сай игитли ветаурли, хабар бури. Иличи бирхутира бири. Чукъачукъаси, ахъси ил зиланти-ургав дуцІлис цаибси мерличив вири. Мурадли биалли я дарсличив я къакъалихІив сай левни хІебалахъи. ГъайикІусиличи яра мурхъли хІерикІи, яра някъ гъакІбарили тятди-ирки. ХъячІли вицІибси ил турникличив цІакъсири, муцІур бахъна абиахъи. Къасум гІячихъхІедиубти къиликъунар сайри, имцІалин урхІла асарлиувси.

Илди архІяличи дурабулхъухІели, Мурадли балала ванаси хІевара, къацІра, шинни бицІес бацІси шишара, тІанилра касиб.

Вашес ишкъяйда кункли бирар или, кункли бегІбиубли дурабухъунти гъаламагъуни иличиб дукарбяхІиб:

– «Миъла гІямилихІив» хІерияс-мага лявкъулрив?

– Велкъира или къацІра, буцІарли или ванаси палтарра кахІесили, архІяличи дурахІелхъахъес дудешли хъарбарибси саби, – иб Мурадли.

– Гъабзали гашира чекайсу, бугІяр-дешра, – уктемли иб Баламутли.

«Миъла гІямилихІи» ваэс къияндеш вецІну шура-имцІа километр хъура-хъурали ахънилизиб ахІенрину, ила ваайчи тІашси лаг сабри.

...ХІера, «Миъла гІямира», къяшла дякъла чедиб, дубурла бехІлиуб. Гъалмагъунас гъалавхъи разили тІамалииркъули, Баламут илавяхІ дуцІухъун. Адам тІашли ветухъесцад бетхІел тІярхъи сабри, гІур – катхІел, ванзалиубяхІ. Рахли илабад иличи цІудара секІал кахли хІербизур ва сегъунтирил тІама дурадушиб. Ил уркІухъи тІашизур, руржесииб, гІур вявбяхъили, тІярхъилавад хІярхІяван арцур.

– Се биубли?! – бекІала рангиубси, кар-каръили руржуси ил гъаламагъунани уциб.

– И-и, и-кІаб ша-шайтІан леб, – гъай черудулри илала. – Н-ну чеили тІамалибиркъесбиб.

– ШайтІунти дирути ахІен, цархІил секІал бурги, – иб Мурадли.

– Ва-валлагъ-биллагъ..., – хъямаиркъесииб Баламут.

– Да-даширая къа-къалабали и-ишарад а-аркъехІе.

– ШайтІа къяшми гІеладахІти сари. ХІясибдарив? – хъарбаиб Къасумли.

– ЦІябдешлизир къяшми чедиув, абдал! Чиргъмиван ухути хІябал шиниша хІули чедаира, – иб майдайчи кайибхІели, дуб-дубли сунела хІяйчи вакІибси Баламутли.

– Къунба угулри! – вачавархиб Мурад. – Даширая ахтардирехІе.

– Ну хІякъяс, – чІумали кайзур Баламут.

– Нура хІякъяс, – урухиуб Къасумра.

– Ну аркъяс, – иб Мурадли ва ватихъиб.

ЦІудара тІярхъиличи гъамиубхІели, Мурадла къяшми руржесдиб: мицІирси кахси жаниварван гъанарулри тяхІули гъигъбикІуси ил хІябцдеш. «Урухтус сай ибси хабарличибра, вебКІили гъалаб саби!» – чІумаиуб ил ва удивяхІ



цІябдешлизи хІеризур, лехІизур. ЦІуми-кІуси адамлагъунти тІама гъанаур илис.

– Эй, хІу чи сайри? – вьвѣиб Мурадли.

Удибад назикси тІама чехиб:

– Кумекбарая.

– Ну кайцІусну, яхІбара! – Мурад дура дуцІухъун. – Эйхъали, даширая, дуравхъес хІейрули адам лев!

– ТІярхъилихІиб адамти бирару! ШайтІунти сари. БекІ дигалли, гъу, къяшми, – или, Баламут шилизивяхІ ватихъиб, илис гІергъи – Къасумра.

Мурад дуцІли гІевваили, Баламутла михъири буциб, илала пишбирхъуси вяхІличи вайтІа хІеризур.

– Вашен, пІягъи! – гъимиличил ил гакварили, Къасумличи гъамиуб.

– ХІу набчил ваши. Ну уди кайцІус, хІу чедив валтари.

Къасум кІиуркІли Баламутличи хІеризур.

– Урухтусличи хІермайкІудну, ваши, – някъ буцили гъайвариб ил.

«Миъла гІямила» чедиб, шурми-ургабси тІякълизи бетяхъили, урца халаси къярда лебри. Мурадли илизи тІанилла дуб би-гъун.

– ГІянд батхІебухъахъес ну кацІайчи хІуни буца, – хъарбариб Къасумличи.

– Нуни къалли я хІу я ихавси дурасес хІейрус? – гъунчІухъун Къасум.

– Биха гъари хІезибси фонарь... Адамти кабацІахъес ва абацІахъес лацван тІашти шурмази къярдни детяхъили чедиул-рив?! Илдачив кайцІра кайцІус, айцІра айцІус. Ихавсила агира балас. Иш тІанил мяхІкамдешлис саби гІягІниси.

«Баламутра арякъи, Мурадра ацІес хІейалли... Ишар цІябдиалли...» къакъа-вакІиб Къасум, амма селра хІеиб.

...ТІярхъила мурхъдеш илцад-декІар халаси ахІенри, ца-кІел хъа ахъдешлагъуна

сабри. Я илала лутИлиуб, чедивад хIерикIухIеливан, циила тIашизурли гIергъи, илцад цIябли ахIенри. Иларад детхIел, гъар шайчир, хъулригъунти гIинкъурби чедиулри, сарира цIябдешлизир деткайхъути. Къаркъала чIябарличив жагъси адам чIикъкайублири.

– Шин агарав? – гIяшли хъарбаиб илини, уркIухъи сунела гъала тIашкайзурси дурхIяличи хIерванизурли.

Мурадли, алгъай някъли илала бекI ахъбуцили, балуй някъли кIунтIбачи шиша гъамбариб. Шин держибхIели, нусиличил циила къацIра беркахъи, илизи хъарбаиб:

– Гъалав дурхIя тIярхъиличи гъамиубхIели, хIуни се барири? Ит сен урухиубсири?

Шинра держили, камси биалра къацIра беркунхIели, бехIемцIлизи викибси «мицIирсайуб». Илини чеалтIуси хIерли дурхIя хахамварили, иб:

– Ну левни багъахъес, хIера иш алкунра, – мякъла чIябарличи кабихъибси кисала фонарьличи илини хIуй лишанбариб. Бамсриахъесван циила тIашизурли, даимиуб:

– ХIу игит дурхIя сайри. Баркалла хIед. ХIечил барх чум дурхIя леба?... Халатив илди?... ХIушани ну дурайтIес хIедирудая. АйцIухIели, къяшлиубси къярда бячи кайкили, дила балуй някъ бячун. Дуравхъес къайгънаиркъули, чуйнарил гIурра кайкира, къяшра бячун.

– ХIела гъалмагъуни чинаба? – хъарбаиб Мурадли.

– Я барх гъалмагъуни сахIебукили, я иша аркъулра или бегIтази хIебурни – ил сабгу дила бегIлара халаси хатIа. Веткахъибси ну варгес умцIули бургар илди. Иш хIясибли, – алгъай някъличибси сягIятличи хIеризур ил, – ну ишав жумягIличив имцIа виублира, хIера майла шуибил чебиахъули саби. Ну къагъли, иш тIашбизурси заманара биуб... Гашаливан ахIи, набчи милигдешли халаси гуж бариб.

– Ишав миъ лебси саби, бикIаргу? – хъарбаиб Мурадли.

– Леб. Балуй шайчивяхI ветхIел хIябцIали ганзлара-сера вякъи, шуриличи айцIуси сай. Яра чедивад, цархIил тIярхъилавад, кайцIуси сай.

Илини костюмла кисализибад паспорт касиб ва гIяхIяйзи бедиб:

– Ишра бухили, нушала шилизи дукъеная. Дубурла гIелабад, берхIи гIелабиркуси шайчибяхI, шилизи аркъуси къяшла дякъ саби. Ца-кIел сягIятла гъуни саби. ГIур хIушара мотоцикличир хъули аркахъура.

– Нугъанна айцIулрану, гIяндхIерзахъес хIерикIен! – тIамадариб удирад Мурадли.

– КIилилра буцилрану, урухмакIуд, – жаваб чарбариб Баламутли. – Мурад «Миъла гIяма» кацIили сай или Къасумли тIамадарибхIели, илра ила вакIилри.

Шурмала хъинжаначи ва къярданачи къяшми кайцIули, кIелра някъли тIанил бурцули, ил гъамадли ацIиб. Мурхъли гъигъатур, андаличирти майъала дяргIибти кIунтIри хъатли душкиб, гIур гъалмагъунази иб:

– КIел ихала шилизи аркъехIе, ца сунечи кадицIехIе. Сайцун ватес асухIебирар, къацIра бедес гIягIнили саби.

– ХIезиб къацI лебригу, хIебедирив? – хъарбаиб Къасумли.

– Учитель Камал МяхIяммадовичли бурибси гъанхIебиркулив? ВахъхIи гушли калунси адам хапли велкъахъалли, вебкIес асубирар, викIар. Нуни камси беркахъунра, гIурра бедесли. Гъу, чиди кайцIулрая? Нуни балала хIевара лугас, ихаб бугIярли саби.

– Ну шилизи аркъяс, – иб Къасумли.

– ДуцIлис дила шула сабив? Саби. Ну жявли ветуис, – иб Баламутли. – Набчил варх чилра гIягIнили ахIен.

– ГIяхIна, – иб Мурадли Баламутлизи, – ну ихичи гIурра кайцIус, Къасум сунела мерличив ишав уар.

Жявлил хIери баилри, лебилра гушбиублири. Мурадли кисализибад лебалсигъуна къацIла бутIа касиб ва авал бутIаличи бутIиб. Ца-ца бутIа гъалмагъунас дедили, кIел бутIа кисалихIи кайхъиб.

– Шинра хупIдарая, ихисра калесли, – шишара бедиб илдази.

...БерхIи гIелабиркухIели, музабухъунти мотоциклтачиб «Миъла гIямилихIи» сабаиб.

*Аминат Пябдулманапова*

# СУЛЕЙМАН СТАЛЬСКИЙЛИС



Жузазивадцун сайри  
Нуни ил валуси,  
ШколализирхІейчир  
Иличи карцІсири.

Ахирра къадарбиуб  
Студент ретаурра  
БегІла халал къалала  
МяхІячкъала багъурра.

Бац-БерхІила шалаван  
Шалати пикрумар,  
Бац буркъла дугиливан  
ЦІябдеш дугІианра.

Нуша студентунира  
Муртрил, итхІели  
Сулайбанна шилизи  
Учительтани кира.

Ну иштяхІли рицІира  
Иличила дагъес гІурра,  
Жузанира ручІира  
Къел дучес Сулайбанна.

Илала музей ва ши  
ИштяхІли хІердарира,  
Сулайбан чи саял  
Нушани вагъурра.



Стальский – биштIаси ши  
Саби халал поэтла,  
УркIила кахIебарцесцад  
Пахру лебри дилара.

Илала назмуртира  
АхIенри гIядатла,  
Сулайба гIякълумира  
Дурсри сарри гIибратла.

Къадарбиуб Москвала  
Студент ретаэсра,  
Россияла машгурти  
Поэтуни багъесра.

ГIяхIцад хабурти дуриб  
Сулайбанничилара,  
Советунала съездла  
БутIакъянчири илра.

«ЛехIдизирая гъари,  
Се бурул Сулайбанни».  
ВикIар учитель, марли,  
Патефон зайбухъахъи.

Сулайбанна тIамали  
УркIаиб лебIеб лебил,  
Ашугла балгнигъунти  
Сарри сунни дучIути.

Пахрули рицIахъира  
Дагъистантачил, нура,  
Сулайбан сеикIулил  
ХъарбикIар лебил набзи.

Нунира хIергъулира  
Мез сар азербайджанна,  
Ил дигIяндеш чизилра  
Нуни гъаргIебарира.

Сулайба балгни сарри  
Нушаб ва гIур алкIутас.  
РикIулра, лебтазилра  
МахикIули сай ашуг.  
Бархъдеш мурхъли бихIяхъес,  
Нушала уркIурбазирра  
Умутили диахъес.

Иш нушала Сулайбан  
Се мезли гъайикIалра.  
Иргъулира нунира,  
Мез хIедалантанира.

Илала дев, дурхъадеш,  
ТIамалара жагадеш  
Кавлан даим уркIбазиб  
Дила ва бархкъябала



# Арѣа маркала кІунтіри

Арѣа маркала кІунтіри  
Шараб шинван умути,  
Чинарад акІубтирав,  
Севан дакІудиубрав?

Марли гѣагулла биса  
Иша кадацібтирав,  
Бацікабухъунси гѣагул  
Арбѣакъунвара чина?

БерхІила буціардешли  
ГІурра дицілахъутирав,  
Яра ванзала духІна  
Дебѣакадирутирав?

ХІуркІби халадаахъес  
Къас-къасли дакІибтирав,  
ХІушазирадли хІуркІби  
АкІахъес дирутирав?

Арѣа маркала кІунтри  
КІанті-кІантіли тіутіутирав,  
ХІуша цахІнадикили  
Урхъни детауртирав?

Кадаціли хъимази  
Хъуми духъахъутирав,  
Иш дунѣа базахъесра  
Ахъри-къасла дегІтирав?



# Нешла мякълав

Нешла мякъла кайили  
ДурхІядеш гъандуршулра,  
Буцили биштІаси някъ  
Баркалла балахъулра.

Арцла някъиш делкІунти  
Чурми дигІяндирули,  
Пишряхъиб бараван неш  
ХІулби дигІяндирули.

Баркалла, ахІерси хІед,  
ГІямру савгъатдарнилис,  
КІел урши, хІябал рурси,  
Жагали абикънилис.

Муриси гъанкІ батурли  
Сири гардбикІахъади,  
Лайлаличил балгнира  
Нуша гъанни дучІади.

ГІямрула бархъси гъуни  
Нушаб гъаргбиахъубри,  
Ламус-хІяя, инсап-яхІ,  
Нушази дагъахъурри.

Нуша къяйда нушала  
ДурхІни гъуйчибуршулри,  
Нушабгъуна илдасра  
Дигайла пай буртІулри.

Баркалла хІу лернилис,  
Нушаб къуват лугнилис,  
ХІу-алав кадиили  
Диги ахъес дирнилис.



# Бигахъена биштIати

Лявбирена биштIати  
ЦацIали хъядуцили,  
Уммайдарес мурили  
ВиштIаси гъалакхIели.

Лявбирена биштIати  
Гъар балбуц гIеббурцули,  
Ганз кацIили цаибси  
Сабцун батбихъибхIели.

Лявбирена биштIати  
БегIгъалаб гъайибхIели,  
Нешла мезли нушачил  
Саби гъайбикIухIели.

Лявбирена биштIати  
Лявличи саб карцIхIели,  
Гъар бархIиван сагаси  
Сархибдеш бихухIели.

Лявбирена биштIати  
БиштIали лебалцадхIи,  
Неш-дудешла гъайличи  
ЛехIирхъули лебхIели.

Лявбирена биштIати  
ДурхIядеш кадерхайчи,  
Халабаили илди  
Гъунби декIардикайчи.



# САГАСИ ЖУЗ БУЧУЛИ

Дила дурхІни нуни биштІахІейчибад жузи дигахъес бурсибарра, ва баргили акъуси замана илдас хабурти дучІира. ДурхІначил шадир дураулхъасри, илди жузала тукейзи бухІнабулхъутири ва чус жагабизурси жуз асахъес тиладибикІутири. Набра илдала тилади бартаахъес дигахъаси. Ца гъачам дила рурси Альбина, бусягІят ил художница сари, дила лерилра дурхІнас ва халатас жузи суратуначил илини далкъарахъути сари. Иличил ну шагъарлизи дура-рухъунра, ну рархъратурли ил жузала тукейзи арацІиб ва сунес дигиатурси жуз асахъес набзи тиладибариб. Асира, гІе, ва ил белчІахъесра дугъаризур. Мурталра набзи хабурти делчІахъес дугъарилзес илис дигули ахІенри. – Нура ручІахъес бурсираба неш, – рикІусири гъархІели, нунира, халал узинира ца камси замана рухІнар илала халаси къасличил, ва нушала къайгъначил ручІахъес бурсираира. Илис жанивартачила хабурти гІяхІил дигахъи. ХІера, бегІла гІергъи асибси жуз бучІулра нуша кІилинра, рахли ил рисеряхІиб. Се бетаурли, селра изулив, ну салрикІулра? Илини набзи дурхІнани къаркъуби игъубли дяхъи-хъаслизи бикибси кецІа чебаахъиб, илала чІикъбитІахъи суратра лебри барили. Ил бубкІули саби, урекІециагарти дурхІнани тІерхъубанира пяхъбикІули хІялагарбарили ванзаличи чІикъбитІахъи саби. Дила рурси гІурра ахъли тІамадарили рисули сари. Нуни ил жуз чебасили, илизибад дигІянбарира гІур чехІебаэсли. РучІахъес цархІил жуз бедира. Рурсилис селра чебаэс я аргъес дигули ахІенри, ил бубкІуси кецІачила цІумрикІулри, – неш ил бубкІару, тухтуртачи чилилра архІекув? – ХъаррикІулри ил. Ца чумал бархІи дикибхІелира, рур-



сили чебаили рурги, нуни дигІянбарибси жуз баргили, чІикъбитІунси кецІачи хІеррикІули, нургъбани рушкулри. – Неш, рикІар гІурра, бекІибу ил кецІа, хІуни селра хІебагъуррив? Нуни ил жуз гІурра илизибад дигІянбарира. Биалра ил секІал гІурра кецІачила децІлизи рикили, паргъатхІериулри.

Ца гІяхІцад замана арбякъи гІергъи школализи рашухІели илизи ил жуз гІурра бедира. КецІачила илала децІ илхІелира бекІили ахІенри, амма гъаланазирван рисхІериси. Жуз нуни илизибад гІурра дигІянбарира.

# Поэтис хасбарибси гъаргси дарс

Сагаси, жагали гъарра шайзи-бад балкъаахъурси МяхІячкъалала 60 ибил школализиб тамашала дарс дураберкІиб. Дарган мезла учительница Керимова СайхІят Ацциевнани, даргала ва Дагъиста машгъурси халкъла поэтесса Аминат ГІябдулманановала творчестволис хасбарибси гъаргси дарс дураберкІиб. Илгъуна анцІубукъ ГІеббуцили дарсличи бакІиб школала директор, ГІяхІмадов ГІиса ЯхІгъяевич, завуч, Залбекова Нури-ян Сапиюллаевна, дарган мезла учительница, Раисат МяхІяммадовна ва цархІилти миллатла мезла учительти. Гъайгъайра, СайхІят Ацциевна ил школализир рахъхІи рузуси хІериалра Дахадаевла рай-

онна Зилбачила шилизир даргала ва урус мезла учительницали гІяхІцад дусмазир рузиб. Дагъиста ДГУ-ла филологияла факультет таманбарибсири илини. Класслизир гъарилра секІал хІядурлири илгъуна дарс дураберкІес. Аминат ГІябдулманановала жузала ва сура-тунала выставкабира бяхІлизи даршилри. Поэтессала гІямруличила, творчестволизир сархибти чедиб-дешуначила, дуракаибти жузачила, дурхІядешличила доклад балкъаахъурлири учительницани. ДурхІни кІел бутІаличи бутІили конкурсгъуна бетаахъур. ГІур назмурти хІясибли багъираби далкъаахъурлири. Поэтессала биография мурхъли бяркъурлири дурхІнани.



Учительницала гъарилра суй-ас жавабтира хІядурдарилри. ДурхІнани жагали дарган мез далулри ва дарган мезлицун гъайбикІулри. Техникалира поэтла гІямруличила, ил акІубти мер-муса чедиахъули иличил дурадерибти гъунибаъниби ва вечерти чедиахъулри.

Поэтасаллис хасбарибси гъаргси дарс лебилра дурхІнас байрам бетаурсиванри. Илала гъай хІясибли далайра зайбухъ-ахъун учительницачил бархбуцили дурхІнанира бучІулри.

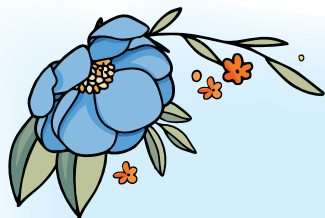
Разириубси илгъуна гъунибаъниличи ва тамашариубси поэтессани илдас баркалла багъахъур. ВеГІла нешла мез далниличила, илди гІурра мурхъли дяркъяхъес маслигІятбариб илини.

– Шагъарланти биалра жагали мез далути, веГІла мезличи чекабизурти камли ахІен, хІязлис сарра нуша, мездетихъниличила къакъадикІути, рикІар ил. Илдигъунти дурсери – гъунибаънибани дурхІнала ва ха-



латала уркІбази разидеш, веГІла пахру бетауртани халкъличи диги имцІадикІахъу. ДурхІнас дарс таманбиубхІелира арбукъес дигули ахІенри, поэтессачил суратуни кайсулри. ГІяхІцад дурхІнала суалтас жавабтира дедиб поэтессани.





# УРШБАС

Дила дигути уршби  
Хушаб луклура назму,  
Дунъяличир хушаван  
Агу нешлис ахерти.

Ну талихчеррияхъес  
Калаб хушала гямру,  
Хъалибарглизир дурхнас  
Даим калаба марти.  
Ахерти уршби хуша  
Детааба гибратла,  
Гяхти баркъудлумали  
Дирули гъазализир,  
Хия ламус уркилар  
Дихленая умули.  
Дила хушачи пахру  
Бирар гъарил биргайзиб,  
Дудешли ахъдуцибти,

Къасани даимдарес.  
Сабур къас дедаб хушаб  
Хулкули хердияхъес,  
Къиян дикиб адамлис  
Кумек гъалабирхяхъес  
Узби-рузбала диги  
Вари чумадирена,  
Ил се биккулихъалли  
Саррану рузис узби.  
Амъур гинизла шинван  
Яху мули бихлена  
Адабдеш ахъдуцахъес  
Неш-дудешла хурматра  
Вари ахъбурценая  
Илди лебхели хуша,  
Саррая талихчерти  
Адамдеш ва адабдеш  
Уркибазир дихленая.





# АДАМДЕШ

Гъар адамла уркілар лер даари пикруми,  
ГІяхІдешлигІир умціули дукъяб илдала дусми.  
Къудратла вегІ Аллагъли гІерруцаб дигуливан  
Гъарил адамла хъули БерхІи башаб гІяхІялван!  
Узби-рузбала диги калаб муръил варъаван!  
Юлдашунала мардеш чІумадиуб баруван!  
ЧатІали белшун пукъа къиргъули къирмабараб,  
Уркіеціи адамлизир Аллагъли каммадараб,  
Ламус-хІяя хІердарни ил саб халаси хазна,  
Хазна барх бухес хІейрар ит ахиратла хъули  
ХІебкІес акІубси агу, калъан бирули дезна.  
Адамлис, адамдешлис Аллагълизи булгули  
Сахаватлис мас бедаб агарсилис уртІахъес  
Давлачевлис хІяя габ мискинти хІелутІахъес,  
Неш-дудешлис дурхІни габ ухънадеш ахъдуцахъес.  
ХІябал бархІила дунъя хІейрар чилилра дущес.  
ДурхІядешра адиціур ухънадешла анкъила  
БерхІира гІелабиркур, Бац гъаббикІур дугила  
Муръил гъанкІли дусули, гІяхІси хабар бикъули  
Датабая ахІерти адамдеш хІердирули.

# ДЕЗАРИКІУЛРА

Ца назму лукІулира  
Багъадур лацла устнас:  
Къякъ някълизи буцили  
Къаркъа мутІигІбирутас  
Дуцірум яни хІеили  
Юртанани лушутас  
Къиян халал бирули  
ХІялал арцли кайсутас.  
Баркалла рикІулира  
Къаціла къадри балутас.  
Чула акІубти дурхІни  
Гушли балтхІебалтутас.  
ДезарикІулра даим  
Дарган далайла устнас,  
Далай ахъли бучІути  
Дагъиста далайчибас,  
Жагати макъамтачил,  
Делхъ разили дирутас,  
Дерхъаб гІямру хІяйнали  
Лебилра гІяхІгъубзнала.



Гъардилзаб гъар мурталра  
Къас, пикруми талихІла  
Баркаллацун кайсули  
ГІямру духъаб гъарилла,  
ЧеалкІуси наслулис  
Калаб БерхІи ухули.

# Хала нешла къядџа

Хала нешличи Гязиз  
Гъар дус вашар гЯхІладли,  
Мурталра шилизирси  
Гъунириур разили.

Гязизличил шилизи  
Дудеш ХІясанра вашар,  
Шадиб-гъуни барили,  
Шагъарлизи арашар.

Хала нешла мулкличив  
Гязиз талхъан ветарар.  
«Дила Гязиз-хан» или,  
Ил кІапІурцули рирар.

«Гурра халаваилри,  
Дила хІулбала шала!» –  
Хъулиб лебси кабирхъу  
Гязизлис кункли гъала.

– Дила галгала сари, –  
РикІар мурталра хивас.  
– Алжанала лигІмат сар, –  
РикІар низбала чуднас.

Ца бара хъехІбушалра,  
Дурадуршу янцІури.  
Чугализир илала  
Дирар хъярби ва дургби.

Шилизирси дяхънуша  
Сари хала неш Марзи:  
Дяхъурби сагъдирахъу  
КахІелахъи, гъеч, хІерзи.





Шурмала лесличиб саб  
Илала биштІал махьи.  
Дугили абацІили,  
Дирихъ бирар чебихьи.

Хала нешличил ГІязиз  
Гинзира вашули сай.  
Дарган мезлира гъанна  
ГъайикІес вирули сай.

Ца бархІи анхълизивад  
КІел гІинцличил чарухъун.  
ХІекъли гъалакикІули,  
Ил Марзичил гъайухъун:

– Ишди гІинцби дилгІули,  
Нуни къядга буцира!  
Терхъали къужбарили,  
Анхълабад дугІеира.

– Гъуя, хІела абас ват!  
Ил дила къядга сабгу.  
ХІуни ил дугІеадли,  
ГІур нушачи хІякъянгу.

– БакІили се бируси  
ГІинцби дилгІуси хъулки!?  
ХІела улелъализиб  
Башули саб ил дуки.

– Дила ГІязиз, илини  
Сунна пай саб кайсуси.  
Илинигу дила юрт  
ЧичІайзи балтахъуси.

Дила хъунту Къурмявли  
Буртра билгІули хъалли,  
Гъар жумягІли кІел ваца  
Бирар къалли дурцули.

Дила къяй гъар дус наб ца  
Къача биркъули саби.  
Лебтасалра даари  
Ниъра лугули саби.

КичІализи кертІили,  
Къядгалисра лугулра.  
Ярмул разили бирар  
БелтІун лига бедасра.

Дила лагънала къумла  
ХІунира иргъулригу,  
Къялши бицІибти ризкъи  
Илдасра диулигу.

Нуни Чубайс бихъилра  
Дила ахІмакъ дагъалис.  
Рургъули рамсурлира  
Зегъа агар ил мялгІуйс.

Гъанбикалли, бархІехъра  
ГІу-гІубикІули саби,  
Унрубала дагъначил  
Даим бирхІули саби.

Дила къядгалис ириъ  
Авал дурхІя акІубгу,  
МялгІун гурда башули,  
Лерил дурхІни дергунгу.

Къядгали гъамли дурхІни  
Сари диркъути гІурра,  
Ил багъандан гъар бархІи  
Нуни ниъли балхулра.

– Хала неш, мицІирагра  
Тухумти сарив хІела?  
Къядгас дурхІни акІайчи –  
Уэс къас сабгу дила!

Амма ГІязиз виъхІейуб  
Хала нешличив калес:

Шагъарлизивад дудеш  
ВакІибсири арукес.

КІел жумягІ дикибхІели,  
Хала нешли зангъдяхъиб,  
Къядгала дурхІначила  
ГІязизлизи аргъахъиб:

– Шел дурхІя даркъили сар,  
ГІязиз, дила къядгали.  
Илди чедаэс вируд,  
Музавхъадли хІу гъамли.

Хивицад даили сар  
Гъанна илди лерилра.  
ХІязтази ахъибхІели,  
Илдачи хІеррикІулра.

– Дудеш, хала нешличи  
Бабга хІела «жигули»,  
АркъехІену чедаэс  
Къядгали даркъиб дурхІни.

Занзбар саблихъалли ил  
ГІяхІгъабза буили саб.  
Илала дурхІни дахес  
Дигулрану, дудеш, наб.

– Дила шагъарлан къядга, –  
РикІар Марзи ГІязизлис. –  
ХІела у бихъилрагу  
Къядгала ца дурхІялис.



# ГяхИмадхан Абу-Бакарлис

*ГяхИмадхан Абу-Бакар гъаниркахъули,  
чевяхИси писательлис хасбарибси назму*



ГяхИмадхан чевяхИсири  
ХIу ХIямзатла Расулван,  
Пагъмули вицIибсири  
ХIу анкIила лугиван.

ХIела пергер белкIани  
Нушани хумхIертехIе,  
ХIуни делкIунти жузи  
Гъираличил дучIехIе.

ХIела дагърила дугъба  
УркIичердирулира,  
ХIела «даргала рурсби»  
ИштяхIличил бучIулра.

Дахадаевла район  
ХIед дебали ахIерси,  
Машгъурбаради лебгIеб  
Пагъмули хIела цIакъси.

Мургъи-арцла устнала  
Халал хабар дерхурси,  
ХIед саб дезабикIули  
Кубачи хIу акIубси.

Аллагъли хIед дедибти  
ГIямру сарри дахъ къантIти,  
Амма гIеркъадарири  
Жуза хIуни делкIунти.

ГяхИмадхан, хIу гIяламли  
ХъумхIертури даимал,  
Россияла чевяхИси  
Сайри писатель мурткIал.

Серхурси, някъ гъарзаси  
Бахълис гIяхIдеш барибси,  
Адамтачи дигила  
Умхъу нушаб батурси.

Асилдешли вицIибси,  
Адамтачил валгунси,  
Пикрумала цIедешли  
Бай уркIи бицIахъибси.

Духути адамтала  
ЛугIилизи керхурси,  
МягIичер баркъудлуми  
Нушаб гIелар датурси.

ДезарикIус мурталра  
ГяхИмадхан хед чевяхИси,  
Кавлад даргала рурсбас  
Хабуртазив уруси.

Нурла берхIи абулхъаб  
ХIу акIубси юрт алав  
Наслура имцIабикIаб  
Пергерси тIап ил хIуван.

# Нешишис

Релхунрив эс дигули  
АрицІулра ну хъули,  
Амма бургулра нуни  
ХІеррирул хъали бацІли.

ХІу чераэс хІясратли  
Карилхъулра русаэс,  
РахъхІи муэрлизирра  
ХІериубра чераэс.

Неш, риради жагаси,  
Кулпет ургар ралгунси,  
ХІед бахъ дигул уршбани  
Лергер хумаррарибси.

Авал хІела нартгъунти  
ДурхІни жявли бекІибти,  
Къудкъули рисахъули  
ХІяблизи каберхурти.

Нешли рурси мараркъаб  
ХІуван игъбар агарси,  
Духънадеш хІедагъурти  
БурхІнани рархъратурси.

ДецІла цІали ригубли  
Дарман дардли рицІибси,  
ХъанцІ бецІван арикІули  
Цяб дугурби деркІибси.

Аллагъли хІед дедибти  
ГІямру сарри къиянти,  
ХІела гІямрула юлдаш  
Жявли арякъахъунти.

Гъанриркуд неш, мурталра  
Хамиртани руцІуси,  
Бизили темдикІути  
Чудна, хинкІа рируси.

ГІяхІлас хІечи башути  
Шадли гъунириуси,  
Дирбуб палтарли шанти  
Жагали бегІбируси.

Шел дурхІя леб рикІули  
Пахрума хІу рицІибси,  
Авал урши бекІили  
Цаличи хъаррикибси.



Аррякъунри ахІерси  
Нуша шакхІейкахъили,  
АнцІкъили хІу рицІили  
Уршбачи раахъибси.

Бисали дицІиб хІулбас  
Дармунти хІедаргибси  
Игъбурти лерси хъули  
АрацІес хІериубси.

Гъанна дурхІнала мякъла  
Сарри хІу карихъунси,

Паргъатбараб Аллагъли  
УркІи уршбачи карцІси.

Нешанас къадармайаб  
ХІуниван деркІес гІямру,  
ТалихІчерти гІямру габ  
АлкІахъули чус наслу.

Бедаб Къудратла вегІли  
ХІед алжана ахІерси  
Гъанмабикаб иш дунъя  
ХІед бекІлил хІебаршибси.

## Риганайлис

Амъурси заклизиб шалал зубари,  
СецадхІи калада хІу наб ухули?  
ГъарракІи гъаргала, мухІили гъайа  
Марти дигай дила хІуни мардара!

Мурхъси къадализиб бучІуси арцан,  
ХІяйранварилрагу хІуни ну, жайран,  
Пешкешбирис нуни дигайла назму  
АхІерварабагу, барагу ряхІму.

Андайлар лямцІдикІул цІудара хІулба  
Абдалварилрагу илда ну, шала  
Мурт арицІудра хІу ванал БерхІиван  
Паргъатвирахъура дугела гъанкІливан.

ХІечил, ахІерси, ну къаршиикишав?  
Мар дигайла дила уркІи дуришав?  
Сепайда, гъарвакІес ахъри агара,  
Дигайла цІали ну алавварилра.

Вирхулра мурталра, хІу наб ахІерси,  
Дила уркІилизир ца хІуцун лерси,  
ХІечила пикрума ясируцибси  
УркІецІи биридра дила ригуси!





# Бархъдеш

Бархъдеш цІакъ саби ил,  
Саби ил гъунарла,  
АхІенрив ну ряркъурси  
Ва, учительти дила?

Ил цІакълира калахъес  
ЧебяхІлира калахъес  
Михъири гъаргли бургъули,  
ГІямруличи бахъ гъаргъкъи  
ГІязиз жан дедибтаци  
Агъи или бисуси  
Дила ахІенрив, анкъи?

Сен чебииса бархъдеш  
ДугІла арцанван тахъли,  
Сен тІашкахІебизурсив  
ХІеркабикІули бархъли?

Сен хІярамзадабала  
Кисназиб балбиркусив,  
Сен ил бицибти арцли  
ХІярамзада укусив?

ВецІлихъ винкъбухъаллира  
Шулихъ зинкъбухъаллира,  
Сен пяхІли бетихъусив  
Ил – хІейгуси цІалира.

Сен уряхІруршусирав  
Дила бархъси гъуникад  
Турли талапбирули  
ГъуцІ ХІибаран тазила,  
Сен гужли къур бузусив  
Лявхъси гъигъра буршули  
Лявлизив хъусухъунси  
ТамяхІкарси хъулкила?

Бархъдеш цІакъли калахъес,  
ЧебяхІлира калахъес,  
Михъири гъаргли бургъули  
ГІямруличи бахъ гъаргъкъи  
ГІязиз жан дедибтаци  
Агъи или бисуси  
Дила ахІенрив анкъи?





Писа Пямаров

# ДУРХІНАС

Сирилав виштГал узи чеибхІели, Саният рикІар: «Дила узи шадив укъес дигули сай, сен гъаймачил вигъунси ил?»

\* \* \*

– Русен, дила рурси, русен, «Дуги гІяхІбираб, никІаби» таманбиубну.

– Чирагъ дигІянбара гъатІи, неш!

\* \* \*

– Гъайда хъули, бархІи ахъилину! Диур гъанна хІязани! – рикІар неш.

БерхІи сунела хъули арбякъуну неш?

\* \* \*

– Нушала къял бетахъибу, Неш? – рикІар Зайнаб

– БетхІехъибну, сен рикІуда?

– Иш жузлизир цархІилтала къули лер, нушала агара.

\* \* \*

Дагъала къяшмачи хІерикІули, Чамкур викІар: «Ихала дабри агартив?»

\* \* \*

Мекъличирад неш дудешличил чарулхъухІели, Мадина дугъаризур: «Дудеш, ца къугъаси цІикури кариагу, нушаб сяхІбатра бирар. Деркес-держестира дирар».

\* \* \*

– ХІела узби кІебу, Мирза?

– КІеб.

– Се хІянчи бирули илдани?

– ВиштГал духуси сай, халал милиционер сай.

\* \* \*

ХІябал дус виубси Шамил:

– Неш, дила кани изули саби.

– Сен изусив, гъари, кани?

– Илис «Сникерс» дигухІели.

\* \* \*

- Хед чи бикIара?
- МяхIяммад.
- ХалаваибхIели?
- ХаламяхIяммад.

\* \* \*

Конфетуни дукуси Асиятлизи узи викIар:

- Биха, Асият, набра ца конфет.
- ХIела цулби изесдирхIур.

\* \* \*

- Хед чи ветаэс дигахъида, Дабай?
- Гагарин ветаэс.
- Сен?
- Даршили хъябличи дуклумира, бугIархIели берхIиличи урцес.

\* \* \*

- ХIуни се бирулри Сапият?
- ЧехIериулрав сапун ицули, – рикIар ил, сапуйчил палтар ицули.

\* \* \*

- Сен улкъайла шиша бячунрив, Мурад?
- ИкIаб шиша агарли чехIебиулрив?

\* \* \*

Дагъни дяхIибси замана Зайнаб:

- ХIера, их чедибиркуси дагъа нушала саби.
- Ца замана ил дагъа бешили чебаибхIели, Зайнаб унра дурхIнази рикIар:
- ХIерая, хIерая, чебиулраяв их, дуцIлизиб гъалабухъи аркъуси, нушала дагъа!

\* \* \*

- ГIяхIмадличив вайтIа учIулрив, ГIяли?
- ХIердикIехIе... Шоферла курсра таманбарили, ну тухтур ветаурхIели. ИлхIели чебиидая хIушани, – иб ГIялини.

\* \* \*

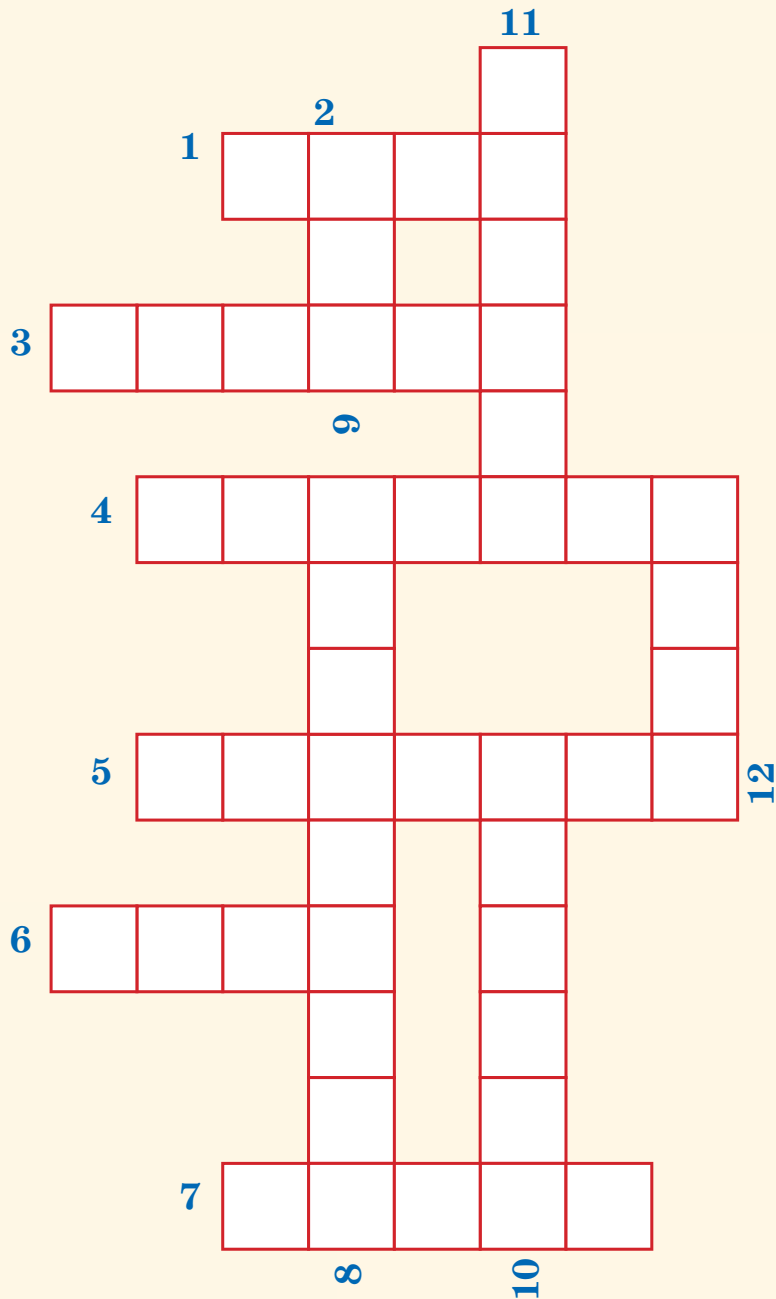
- Чи сая хIушала класслизив бегIлара ункъли учIес балуси? Муса?
- Учитель сай.

\* \* \*

Савли велхIунси Багъаутдин, хIулбира хункIа суркдирули, викIар:

- Неш, сен хIуни мотоцикличи айахъес хIетуррав?
- Муртрив, дила чатIа?
- Ит ну усухIели.

# КРОССВОРД



Цаличирад верхІличи дикайчи кьарла уми  
кадатурли кьунби дицІахъая,  
ГехІличирад вецІну кІираличи дикайчи  
вавнала уми делкІи кьунби дицІахъая.



Иллюстрированный детский журнал  
Издается один раз в два месяца.

**Учредитель:**

Агентство информации и печати  
Республики Дагестан.

**Регистрационный номер**

серия ПИ №ТУ05-00413 от 22.04.2019 г.  
выдан управлением Роскомнадзора  
по Республике Дагестан.

Издается с января 1980 г.

**Руководитель – главный редактор**

М.М. Ахмедов

**Редколлегия:**

А. Абдулманапова (редактор)  
И. Ибрагимов  
А. Юсупов  
Х. Юсупов  
Г. Аппаев  
А. Курбанова  
П. Курбанова  
З. Багомедова  
Р. Муртузалиев  
М. Муталимов  
М. Багомедов

**Художественный редактор** З. Даганов

**Технический редактор** Т. Лузина

**Художник номера** З. Даганов

Формат 60x84 1/8.  
Бумага офсетная.  
Уч. изд. л. 2,43.  
Уч. печ. лист 3,26.

Выход в свет 31.05.2022 г.  
Тираж 528 экз.  
Заказ № 1228.

**Типография:**

ООО «Издательство «Феникс-пресс».

**Адрес типографии:** 367018, РД,  
г. Махачкала ул. Петра 1, 61.

**Редакция и издатель:** Государственное  
бюджетное учреждение Республики Дагестан  
«Редакция республиканских литературных  
журналов «Соколёнок» и «Литературный  
Дагестан».

**Адрес редакции и издателя:**

367000, РД, г. Махачкала, ул. Даниялова, 55.

**Электронный адрес редакции:**

litdag@mail.ru

Даргинский язык

**Индекс:** на год – 63278,  
на полугодие – ПМ998.

Цена свободная

